



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 1. detsember 2023
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0421 (COD)

16292/23
ADD 1

CODIF 15
CODEC 2363
SAN 719
SOC 847
EMPL 608

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	27. november 2023
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2023) 738 final
Teema:	LISAD järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV töötajate kaitse kohta töö kantserogeenide, mutageenide ja reprodutiivtoksiliste ainetega kokkupuutest tulenevate ohtude eest (kuues üksikdirektiiv nõukogu direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (kodifitseeritud)

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2023) 738 final – Annexes 1 to 6.

Encl.: COM(2023) 738 final – Annexes 1 to 6



Brüssel, 27.11.2023
COM(2023) 738 final

ANNEXES 1 to 6

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek:

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV

töötajate kaitse kohta tööl kantserogeenide, mutageenide ja reproduktiivtoksiliste ainetega kokkupuutest tulenevate ohtude eest (kuues üksikdirektiiv nõukogu direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (kodifitseeritud)

↓ 2004/37/EÜ
→¹ 2014/27/EL artikkel 5.6

I LISA

Ainete, →¹ segude ← ja protsesside loetelu (artikli 2 lõike a punkt ii)

1. Auramiini valmistamine.
2. Tööprotsessid, mille juures puututakse kokku kivisöetahas, kivisöetõrvas või kivisöepigis sisalduvate polütsükliliste aromaatsete süsivesinikega.
3. Tööprotsessid, kus puututakse kokku vasknikkelmattide särdamisel ja elektrorafineerimisel tekkivate tolmu, suitsude ja sumudega.
4. Tugevate hapete kasutamise seotud protsess isopropüülalkoholi valmistamisel.
5. Tööprotsessid, mille juures puututakse kokku lehtpuidutolmu¹.

↓ 2017/2398 artikkel 1.4

6. Tööprotsessid, kus puututakse kokku töö käigus tekkiva sissehingatava kristallilise ränidioksiiditolmu.

↓ 2019/130 artikkel 1.2

7. Tööprotsessid, mille käigus nahk puutub kokku mineraalõlidega, mida on eelnevalt kasutatud sisepõlemismootorites mootori liikuvate osade määrimiseks ja jahutamiseks.
8. Tööprotsessid, mille käigus puututakse kokku diiselmootorite heitgaasidega.

¹ Mõnede lehtpuude loetelu võib leida sarja “Monographs on the Evaluation of Carcinogenic Risks to Humans” 62. köitest “Wood Dust and Formaldehyde”, mille on välja andnud Rahvusvaheline Vähiuuringute Agentuur Lyonis 1995. aastal.

↓ 2004/37/EÜ

II LISA

**Praktilised soovitused töötajate tervisekontrolliks
(artikli 15 lõige 7)**

↓ 2022/431 artikkel 1.16

1. Kantserogeenide, mutageenide või reproduktiivtoksiliste ainetega kokku puutunud töötajate tervisekontrolli eest vastutav arst ja/või ametiasutus peab iga töötaja puhul teadma tema kokkupuute tingimusi ja asjaolusid.
-

↓ 2004/37/EÜ

2. Töötajate tervisekontroll peab toimuma vastavalt töötervishoiu põhimõtetele ja tavadele; see peab hõlmama vähemalt järgmisi meetmeid:
- arvestuse pidamine töötaja haigusloo ja töö kohta;
 - isiklik vestlus;
 - vajaduse korral bioloogiline uuring ning varaste ja taanduvate mõjude kindlakstegemine.

Iga töötaja puhul võidakse tervisekontrolli läbimisel uusimaid kättesaadavaid töötervishoiualaseid teadmisi silmas pidades otsustada teha lisaläbivaatusi.

↓ 2019/130 artikkel 1.3 ja lisa
 →₁ 2019/983 artikkel 1.2 ja lisa
 →₂ 2022/431 artikkel 1.17 ja lisa .1(a)
 →₃ 2022/431 artikkel 1.17 ja lisa .1(b)

III LISA

PIIRNORMID JA TEISED OTSESELT SEOTUD SÄTTED (ARTIKKEL 17)

A. PIIRNORMID TÖÖKESKKONNAS

Aine nimetus	EÜ nr ⁽¹⁾	CASi nr ⁽²⁾	Piirnormid						Märke	Üleminekumeetmed
			8 tundi ⁽³⁾			Lühiajaline ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ₍₅₎	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ₍₅₎	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Lehtpuidutolm	—	—	2 ⁽⁸⁾	—	—	—	—	—	—	
Kroom(VI)ühendid mis on kantserogeenid artikli 2 punkti a alapunkti i tähenduses (kroomina)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Piirnorm 0,010 mg/m ³ kuni 17. jaanuarini 2025. Piirnorm 0,025 mg/m ³ keevitus- ja plasmalõikusprotsesside või sarnaste, aure tekitavate tööde puhul kuni 17. jaanuarini 2025.

Raskesti sulavad keraamilised kiud, mis on kantserogeenid artikli 2 punkti a alapunkti i tähduses	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
Sissehingatav kristalliline ränidioksiiditolm	—	—	0,1 ⁽⁹⁾	—	—	—	—	—	—	
➔ ₂ Benseen ←	➔ ₂ 20 0– 753- 7 ←	➔ ₂ 71 –43- 2 ←	➔ ₂ 0, 66 ←	➔ ₂ 0, 2 ←	➔ ₂ — ←	➔ ₂ — ←	➔ ₂ — ←	➔ ₂ — ←	➔ ₂ Nahk ⁽¹⁵⁾ ←	➔ ₂ Piirnorm 1 ppm (3,25 mg/m ³) kuni 5. aprillini 2024. Piirnorm 0,5 ppm (1,65 mg/m ³) alates 5. aprillist 2024 kuni 5. aprillini 2026. ←
Vinüülkloriidmono meer	200- 831-0	75-01- 4	2,6	1	—	—	—	—	—	
Etüleenoksiid	200- 849-9	75-21- 8	1,8	1	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
1,2-epoksüpropan	200- 879-2	75-56- 9	2,4	1	—	—	—	—	—	
Trikloroetüleen	201- 167-4	79-01- 6	54,7	10	—	164,1	30	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
Akrüülamiid	201- 173-7	79-06- 1	0,1	—	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	

2-nitropropaan	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	—	
o-toluidiin	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
4,4'-metüleendianiliin	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
Epiklorohüdrin	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
Etüleendibromiid	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
1,3-butadieen	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
Etüleendikloriid	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
Hüdrasiin	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	Nahk ⁽¹⁰⁾	
Bromoetüleen	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Diiselmootorite heitgaasid			0,05 ^(*)							Allmaakaevandamise ja tunneliehituse puhul kohaldatakse piirnормi alates 21. veebruarist 2026.

Polütsükliliste aromaatsete süsivesinike segud, eelkõige benso[a]püreeni sisaldavad segud, mis on kantserogeenid käesoleva direktiivi tähtsuses									Nahk ⁽¹⁰⁾	
Mineraalõlid, mida on eelnevalt kasutatud sisepõlemismootori tes mootori liikuvate osade määrimiseks ja jahutamiseks									Nahk ⁽¹⁰⁾	
→ ₁ Kaadmium ja selle anorgaanilised ühendid ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0, 001 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←		→ ₁ Piirnorm 0,004 mg/m ³ ⁽¹²⁾ kuni 11. juulini 2027. ←
→ ₁ Berüllium ja berülliumi anorgaanilised ühendid ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0, 0002 ⁽¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ naha ja hingamisteede sensibiliseerimine ⁽¹³⁾ ←	→ ₁ Piirnorm 0,0006 mg/m ³ kuni 11. juulini 2026. ←

→ ₁ Arseenhape ja selle soolad ning anorgaanilised arseeniühendid ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,01 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←
→ ₁ Formaldehüüd ←	→ ₁ 20 0-001- 8 ←	→ ₁ 50 -00- 0 ←	→ ₁ 0, 37 ←	→ ₁ 0, 3 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0, 74 ←	→ ₁ 0, 6 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ naha sensibiliseerimine ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₁ Tervishoiu-, matuse- ja palsameerimise sektori puhul piirnorm 0,62 mg/m ³ või 0,5 ppm ⁽³⁾ kuni 11. juulini 2024. ←
→ ₁ 4,4'-metüleen- bis(2- kloroaniliin) ←	→ ₁ 20 2-918- 9 ←	→ ₁ 10 1-14- 4 ←	→ ₁ 0, 01 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Akrüülnitriil ←	→ ₃ 20 3- 466- 5 ←	→ ₃ 10 7-13- 1 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0, 45 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 4 ←	→ ₃ 1, 8 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ Naha sensibiliseerimine ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₃ Piirnorme kohaldatakse alates 5. aprillist 2026. ←
→ ₃ Nikliühendid ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 0, 01 ⁽¹⁵⁾ 0, 05 ⁽¹⁶⁾ ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ Naha ja hingamisteede sensibiliseerimine ⁽¹³⁾ ←	→ ₃ Piirnormi ⁽¹⁵⁾ kohaldatakse alates 18. jaanuarist 2025. Piirnormi ⁽¹⁶⁾ kohaldatakse alates 18. jaanuarist 2025. Kuni selle kuupäevani kohaldatakse piirnormi 0,1 mg/m ³ ⁽¹⁶⁾ . ←
→ ₃ Anorgaaniline plii ja selle ühendid ←			→ ₃ 0, 15 ←							

→ ₃ N,N-dimetüülsetamid ←	→ ₃ 20 4- 826- 4 ←	→ ₃ 12 7-19- 5 ←	→ ₃ 36 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 72 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Nitrobenseen ←	→ ₃ 20 2- 716- 0 ←	→ ₃ 98 -95- 3 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0, 2 ←					→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ N,N-dimetüülformamiid ←	→ ₃ 20 0- 679- 5 ←	→ ₃ 68 -12- 2 ←	→ ₃ 15 ←	→ ₃ 5 ←		→ ₃ 30 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-metoksüetanool ←	→ ₃ 20 3- 713- 7 ←	→ ₃ 10 9-86- 4 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-metoksüetüülatsed ←	→ ₃ 20 3- 772- 9 ←	→ ₃ 11 0-49- 6 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-etoksüetanool ←	→ ₃ 20 3- 804- 1 ←	→ ₃ 11 0-80- 5 ←	→ ₃ 8 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ 2-etoksüetüülatsed ←	→ ₃ 20 3- 839- 2 ←	→ ₃ 11 1-15- 9 ←	→ ₃ 11 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	

→ ₃ 1-metüül-2-pürrolidoon ←	→ ₃ 21 2- 828- 1 ←	→ ₃ 87 2-50- 4 ←	→ ₃ 40 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 80 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Nahk ⁽¹⁰⁾ ←	
→ ₃ Elavhõbe ja kahevalentsed anorgaanilised elavhõbeühendid, sealhulgas elavhõbeoksiid ja elavhõbekloriid (mõõdetuna elavhõbedana) ←			→ ₃ 0, 02 ←							
→ ₃ Bisfenool A; 4,4'-isopropülideendifenool ←	→ ₃ 20 1- 245- 8 ←	→ ₃ 80 -05- 7 ←	→ ₃ 2 (11) ←							
→ ₃ Süsinikmonooksiid ←	→ ₃ 21 1- 128- 3 ←	→ ₃ 63 0-08- 0 ←	→ ₃ 23 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ 11 7 ←	→ ₃ 10 0 ←			

- (1) EÜ nr, st Einecs, ELINCS või NLP, on aine Euroopa Liidus ametlikult kasutatav number, nii nagu see on määratletud määruse (EÜ) nr 1272/2008 VI lisa 1. osa punktis 1.1.1.2.
- (2) CASi nr: *Chemical Abstracts Service*'i registrinumber.
- (3) Mõõdetud või arvatud kaheksatunnise võrdlusperioodi aegkaalutud keskmise suhtes.
- (4) Lühiajalise kokkupuute piirnorm. Piirnorm, millest suuremat kokkupuudet ei tohiks esineda ja mis põhineb 15-minutilisel võrdlusperioodil, kui ei ole märgitud teisiti.
- (5) mg/m^3 = milligrammi õhu kuupmeetri kohta 20 °C ja 101,3 kPa (760 mm elavhõbedasammast) juures.
- (6) ppm = mahumiljondikku õhus (ml/m^3).
- (7) f/ml = kiudu milliliitri kohta.
- (8) Sissehingatav fraktsioon: kui lehtpuidutolm on segunenud muu puidutolmuga, kohaldatakse piirnormi segus esineva kogu puidutolmu suhtes.
- (9) Sissehingatav kopsu alveoolidesse jõudev fraktsioon.
- (10) Võib kokkupuutel nahaga oluliselt suurendada kogu organismi koormatust.
- ₁⁽¹¹⁾ Sissehingatav fraktsioon. ←
- ₁⁽¹²⁾ Sissehingatav fraktsioon. Sissehingatav kopsu alveoolidesse jõudev fraktsioon nendes liikmesriikides, kes rakendavad käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeval bioloogilise seire süsteemi, mille puhul uriini kreatiini sisalduse bioloogiline piirnorm ei ületa 0,002 mg Cd/g. ←
- ₁⁽¹³⁾ Aine võib põhjustada naha ja hingamisteede sensibiliseerumist. ←
- ₁⁽¹⁴⁾ Aine võib põhjustada naha sensibiliseerumist. ←
- (15) Sissehingatav kopsu alveoolidesse jõudev fraktsioon, mõõdetuna niklina.
- (16) Sissehingatav fraktsioon, mõõdetuna niklina.
- (*) Mõõdetud elementaarse süsiniku põhjal.

B. TEISED OTSESELT SEOTUD SÄTTED

Lisatakse hiljem.

IV LISA

**BIOLOOGILISED PIIRNORMID JA TERVISEKONTROLLIGA SEOTUD
MEETMED**

(Artikli 17 lõige 4)

1. Plii ja selle ioonsed ühendid
 - 1.1. Bioseire sisaldab vere pliisisalduse mõõtmist (PbB), kasutades absorptsioonspektromeetriat või samaväärseid tulemusi andvat meetodit. Siduv bioloogiline piirnorm on:
70 µg Pb/100 ml vere kohta
 - 1.2. Tervisekontroll tehakse juhul, kui esineb kokkupuude pliisisaldusega õhus, mis ületab 0,075 mg/m³, arvatatuna aegkaalutud keskmisena 40 tunni jooksul nädalas, või kui mõne töötaja vere pliisisalduse tase ületab 40 µg Pb/100 ml vere kohta.
-



V LISA

A osa

Kehtetuks tunnistatud direktiiv koos hilisemate muudatustega (osutatud artiklis 25)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv 2004/37/EÜ
(ELT L 158, 30.4.2004, lk 50)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv (EL) 2014/27
(ELT L 65, 5.3.2014, lk 1)

ainult artikkel 5

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv (EL) 2017/2398
(ELT L 345, 27.12.2017, lk 87)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv (EL) 2019/130
(ELT L 30, 31.1.2019, lk 112)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv (EL) 2019/983
(ELT L 164, 20.6.2019, lk 23)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
määrus (EL) 2019/1243
(ELT L 198, 25.7.2019, lk 241)

ainult lisa punkt III(12)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu
direktiiv (EL) 2022/431
(ELT L 88, 16.3.2022, lk 1)

B osa

Liikmesriigi õigusesse ülevõtmise ja kohaldamise tähtpäevad (osutatud artiklis 25)

Direktiiv	Ülevõtmise tähtpäev	Kohaldamise alguskuupäev
Direktiiv 2004/37/EÜ	31/12/1992; 27/06/2000; 29/04/2003;	20/05/2004
Direktiiv 2014/27/EL	01/06/2015	25/03/2014
Direktiiv (EL) 2017/2398	17/01/2020	16/01/2018
Direktiiv (EL) 2019/130	20/02/2021	20/02/2019
Direktiiv (EL) 2019/983	11/07/2021	10/07/2019
Direktiiv (EL) 2022/431	05/04/2024	05/04/2022

VI LISA

VASTAVUSTABEL

Direktiiv 2004/37/EÜ	Käesolev direktiiv
Artikkel 1	Artikkel 1
Artikli 2 punktid a ja b	Artikli 2 punktid a ja b
Artikli 2 punkt ba	Artikli 2 punkt c
Artikli 2 punkt bb	Artikli 2 punkt d
Artikli 2 punkt bc	Artikli 2 punkt e
Artikli 2 punkt c	Artikli 2 punkt f
Artikli 2 punkt d	Artikli 2 punkt g
Artikli 2 punkt e	Artikli 2 punkt h
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikkel 4	Artikkel 4
Artikli 5 lõiked 1, 2 ja 3	Artikli 5 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 5 lõige 3a	Artikli 5 lõige 4
Artikli 5 lõige 3b	Artikli 5 lõige 5
Artikli 5 lõige 4	Artikli 5 lõige 6
Artikli 5 lõige 5	Artikli 5 lõige 7
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikkel 7	Artikkel 7
Artikkel 8	Artikkel 8
Artikkel 9	Artikkel 9
Artikkel 10	Artikkel 10
Artikkel 11	Artikkel 11
Artikkel 12	Artikkel 12
Artikkel 13	Artikkel 13
Artikkel 13a	Artikkel 14

Artikkel 14
Artikli 15 lõige 1
Artikli 15 lõige 1a
Artikli 15 lõige 2
Artikkel 16
Artikkel 16a
Artikkel 17
Artikkel 17a
Artikkel 17b
Artikkel 18
Artikkel 18a
Artikkel 19
Artikkel 20
Artikkel 21
Artikkel 22
I lisa
II lisa
III lisa
IIIa lisa
IV lisa
V lisa
–
–

Artikkel 15
Artikli 16 lõige 1
Artikli 16 lõige 2
Artikli 16 lõige 3
Artikkel 17
Artikkel 18
Artikkel 19
Artikkel 20
Artikkel 21
Artikkel 22
Artikkel 23
Artikkel 24
Artikkel 25
Artikkel 26
Artikkel 27
I lisa
II lisa
III lisa
IV lisa
–
–
V lisa
VI lisa